



語言及翻譯學院

中葡/葡中翻譯學士學位課程

(中英文教育制度學生)

學科單元/科目大綱

學年	2024/2025	學期	2
學科單元/科目編號	CHIN1102-121/122		
學科單元/科目名稱	現代漢語 II		
先修要求	沒有		
授課語言	中文		
學分	3	面授學時	45
教師姓名	湯翠蘭	電郵	cltong@mpu.edu.mo
辦公室	總部，致遠樓，B212 室	辦公室電話	8599-6538

學科單元/科目概述

翻譯是兩種語言之間的交流，本科目在翻譯課程中地位和作用顯要，現代漢語是整體課程的一翼，不可或缺。

作為語言學的一個科目，本科目簡略講授語言的定義等一般理論知識。從語音、文字、詞彙、語法和修辭等方面講授現代漢語的基礎理論和基本知識，並進行這些方面的實際運用能力的訓練，以期提高學生實際使用語言的能力及語言學的理論素養。

學科單元/科目預期學習成效

完成本學科單元/科目，學生將能達到以下預期學習成效：

M1.	初步掌握現代漢語的基礎理論和基本知識；
M2.	“詞彙”主題中瞭解詞、語素、字的分別、詞的結構類型、詞義的不同構成部份、詞彙的構成、以及詞與詞彙的發展變化，具備多角度運用現代漢語詞彙的能力；
M3.	“詞彙與修辭”主題中瞭解詞彙在修辭中的應用；
M4.	“語法”主題中初步掌握語法的層級概念、詞類以及句子成份的基本概念及類別、短語的類型，具備分析語法結構的能力；
M5.	總體具備和提昇理解、分析、運用現代漢語的能力。

有關預期學習成效促使學生取得以下課程預期學習成效：



課程預期學習成效	M1	M2	M3	M4	M5
P1. 能有效地運用翻譯能力並將翻譯技巧學以致用					
P2. 能有效地將運用口譯能力 (交替傳譯 CI 和 同聲傳譯 SI) 並將口譯技巧學以致用					
P3. 能有效地運用漢語和葡萄牙語的語言能力		✓	✓	✓	✓
P4. 具備相應的書面、口語交際和人際交往能力	✓	✓	✓	✓	✓
P5. 具備足夠的葡萄牙語和中文寫作能力		✓	✓	✓	✓
P6. 樹立專業和團隊合作意識					
P7. 獨立完成筆譯或口譯 (交替傳譯 CI 和同聲傳譯 SI) 工作					
P8. 掌握葡萄牙語及相關文學、歷史等必要知識					
P9. 掌握漢語言及中國文學、法律等常識	✓	✓	✓	✓	✓
P10. 掌握操作計算機的基本知識和能力					
P11. 掌握進行學術研究的必要能力	✓	✓	✓	✓	✓
P12. 培養學習新的或更高級別科目的能力和願望	✓	✓	✓	✓	✓
P13. 培養終身學習的能力和願望	✓	✓	✓	✓	✓

教與學日程、內容及學習量

週	涵蓋內容	面授學時
1-7	詞彙主題： 1. 語素、詞及短語 2. 詞的結構類型 3. 詞義、義項及詞義的附屬色彩 4. 同義詞、反義詞 5. 現代漢語詞彙的構成 (含熟語) 6. 詞彙的發展變化 7. 詞彙與修辭	21
8	期中評估	3
9-13	語法主題： 1. 語法概說——語法的定義，語法的特性 2. 漢語語法的特點，詞類與句子成份 3. 詞類的分類標準的實詞與虛詞 4. 短語的結構類型與功能	15



	5. 句子結構 6. 改正病句	
14	總結及複習	3
15	期末考試	3

教與學活動

修讀本學科單元/科目，學生將透過以下教與學活動取得預期學習成效：

教與學活動	M1	M2	M3	M4	M5
T1. 課堂互動教學	✓	✓	✓	✓	✓
T2. 個案討論及分析	✓	✓	✓	✓	✓
T3. 口頭或書面報告		✓		✓	
T4. 課堂及課後作業	✓	✓	✓	✓	✓

考勤要求

考勤要求按澳門理工大學《學士學位課程教務規章》規定執行，未能達至要求者，本學科單元/科目成績將被評為不合格（“F”）。

考評標準

修讀本學科單元/科目，學生需完成以下考評活動：

考評活動	佔比 (%)	所評核之 預期學習成效
A1. 課堂表現、討論	10%	M1, M2, M3, M4, M5
A2. 課後作業	20%	M1, M2, M3, M4, M5
A3. 期中評估	30%	M1, M2, M3, M4, M5
A4. 期末考試	40%	M1, M2, M3, M4, M5
總百分比	100%	

有關考評標準按大學的學生考評與評分準則指引進行（詳見www.mpu.edu.mo/teaching_learning/zh/assessment_strategy.php）。學生成績合格表示其達到本學科單元/科目的預期學習成效，因而取得相應學分。



評分準則

優秀：有極強的原創性思維，良好的語言組織能力、理論分析能力和系統化表述能力，對主題的卓越把握，擁有廣泛和扎實的知識基礎。

非常好：能夠把握主題，具有較強的批判能力和分析能力，對問題有很好的理解，熟悉文獻資料的出處。

良好：掌握主題證據，具備一定的批判能力和分析能力，對問題的合理解釋，熟悉文獻資料的來源。

滿意：從學習經驗中獲益，理解主題，能夠針對材料中的簡單問題制定解決方案。

及格：熟悉主題，能夠在不重複學習學科單元/科目的情況下取得進步。

不及格：缺乏對主題的熟悉程度，批判性和分析能力薄弱，文獻資料的有限或不當使用。

書單

黃伯榮、李煒主編，2016，《現代漢語》（上、下冊），（第二版），北京大學出版社

黃伯榮、李煒主編，2014，《現代漢語簡明教程》（上、下冊），三聯書店（香港）

參考文獻

緒論主題：

北京大學中文系現代漢語教研室編，2000，《現代漢語》，北京商務印書館

李家樹、陳遠止、謝耀基，1999，《漢語綜述》，香港大學出版社

邵敬敏主編，2007，《現代漢語通論》，上海教育出版社

黃伯榮、廖序東主編，《現代漢語》，高等教育出版社

程祥徽、田小琳著，2013，《現代漢語》（修訂版），三聯書店（香港）

詞彙主題：

王 寧、鄒曉麗，1998，《詞匯》（語文知識與運用叢書），香港和平圖書·海峰出版社

竺家寧，2011，《漢語詞彙學》，五南圖書出版公司

符淮青，1996，《詞義的分析和描寫》，語文出版社

周 荐，2005，《漢語詞彙結構論》上海辭書出版社

周 荐編，2004，《二十世紀現代漢語詞匯論文精選》，商務印書館（北京）

常敬宇著，1995，《漢語詞彙與文化》，北京大學出版社

鄒嘉彥、游汝杰編著，2003，《漢語與華人社會》，復旦大學出版社

劉叔新，1990，《漢語描寫詞彙學》，商務印書館

蘇新春，1992，《漢語詞義學》，廣東教育出版社

語法主題：

王 力，1982，《中國現代語法》，商務印書館

朱德熙，1982，《語法講義》，商務印書館

朱德熙，1985，《語法答問》，商務印書館（北京）



- 石毓智，2010，〈《漢語語法》〉，商務印書館（北京）
- 呂淑湘，1982，〈《中國文法要略》〉，商務印書館（北京）
- 呂淑湘，1979，〈《漢語語法分析問題》〉，商務印書館（北京）
- 何永清，2005，〈《現代漢語語法新探》〉，商務印書館（臺灣）
- 沈家煊，2006，〈《認知與漢語語法研究》〉，商務印書館（北京）
- 房玉清，2001，〈《實用漢語語法》（修訂本）〉，北京大學出版社
- 張 斌，2003，〈《漢語語法學》〉，上海教育出版社
- 傅雨賢、劉衍生編著，2002，〈《現代漢語語法學》〉，中山大學出版社
- 陸儉明，2005，〈《現代漢語語法研究教程》〉，北京大學出版社
- 陸儉明、馬真，2003，〈《現代漢語虛詞散論》（修訂本）〉，語文出版社
- 趙元任，2002，〈《中國話的文法》〉，丁邦新譯，香港中文大學出版社（《漢語口語語法》，商務印書館（北京））
- 鄭定歐，1999，〈《詞彙語法理論與漢語句法研究》〉，北京語言文化大學出版社

學生反饋

學期結束時，學生將被邀請以問卷方式對學科單元/科目及有關教學安排作出反饋。你的寶貴意見有助教師優化學科單元/科目的內容及教授方式。教師及課程主任將對所有反饋予以考量，並在年度課程檢討時正式回應採取之行動方案。

學術誠信

澳門理工大學要求學生從事研究及學術活動時必須恪守學術誠信。違反學術誠信的形式包括但不限於抄襲、串通舞弊、捏造或篡改、作業重覆使用及考試作弊，均被視作嚴重的學術違規行為，或會引致紀律處分。學生應閱讀學生手冊所載之相關規章及指引，有關學生手冊已於入學時派發，電子檔載於 www.mpu.edu.mo/student_handbook/。



語言及翻譯學院
中葡/葡中翻譯學士學位課程
(中英文教育制度學生)
學科單元/科目大綱

學年	2024/2025	學期	2
學科單元/科目編號	CHIN1102-123		
學科單元/科目名稱	現代漢語 II		
先修要求	沒有		
授課語言	中文		
學分	3	面授學時	45
教師姓名	張琦	電郵	t1491@mpu.edu.mo
辦公室	總部，致遠樓，B201 室	辦公室電話	8599-6519

學科單元/科目概述

翻譯是兩種語言之間的交流，本科目在中葡翻譯中地位和作用顯著，沒有現代漢語的配合，整體課程的教學任務則缺失一翼，無法完成。

本科目為連續科目。在現代漢語 I 的基礎上繼續講授詞彙部分的基礎理論和基本知識，以及現代漢語的語法知識等其他內容，進一步提昇學生的中文理論水準和實際運用能力，以期提高學生實際使用語言的能力及語言學的理論素養。

學科單元/科目預期學習成效

完成本學科單元/科目，學生將能達到以下預期學習成效：

M1.	鞏固與深化教學中的現代漢語基礎理論和基本知識。
M2.	在“詞彙”單元中掌握詞、語素、單純詞、合成詞等概念，並瞭解詞義的不同構成部分、詞彙的構成、以及詞與詞彙的發展變化，具備多角度運用現代漢語詞彙的能力。
M3.	在“語法”單元中初步掌握語法的層級概念、詞類以及句子成份的基本概念及類別、短語的結構類型，具備分析語法結構的能力。
M4.	運用所學知識提升現代漢語詞彙運用和語句表達的能力和水平。
M5.	總體目標是具備和提升理解、分析、運用現代漢語的能力。



有關預期學習成效促使學生取得以下課程預期學習成效：

課程預期學習成效	M1	M2	M3	M4	M5
P1. 能有效地運用翻譯能力並將翻譯技巧學以致用					
P2. 能有效地將運用口譯能力 (交替傳譯 CI 和 同聲傳譯 SI) 並將口譯技巧學以致用					
P3. 能有效地運用漢語和葡萄牙語的語言能力	✓		✓	✓	✓
P4. 具備相應的書面、口語交際和人際交往能力	✓	✓	✓	✓	✓
P5. 具備足夠的葡萄牙語和中文寫作能力	✓		✓		✓
P6. 樹立專業和團隊合作意識					
P7. 獨立完成筆譯或口譯 (交替傳譯 CI 和同聲傳譯 SI) 工作					
P8. 掌握葡萄牙語及相關文學、歷史等必要知識					
P9. 掌握漢語言及中國文學、法律等常識	✓	✓	✓	✓	✓
P10. 掌握操作計算機的基本知識和能力					
P11. 掌握進行學術研究的必要能力					
P12. 培養學習新的或更高級別科目的能力和願望	✓	✓	✓	✓	✓
P13. 培養終身學習的能力和願望	✓	✓	✓	✓	✓

教與學日程、內容及學習量

週	涵蓋內容	面授學時
1	主題：詞彙 (3 小時) 次要主題：什麼是詞彙 次要主題：語素 次要主題：詞 次要主題：語素、詞和字的關係 次要主題：簡稱和數詞縮語	3
2	主題：詞彙 (3 小時) 次要主題：詞義的性質 次要主題：詞義的構成	3
3	主題：詞彙 (3 小時) 次要主題：義項	3



	次要主題：義素的分析和運用 次要主題：語義場 次要主題：同義義場和同義詞 次要主題：反義義場和反義詞	
4	主題：詞彙 (3 課時) 次要主題：基本詞彙 次要主題：一般詞彙 次要主題：詞彙的發展變化和詞彙的規範化	3
5	主題：語法 (3 小時) 次要主題：什麼是語法 次要主題：語法的性質 次要主題：掌握普通話音節的規律	3
6	主題：語法 (3 小時) 次要主題：詞類 (上) 次要主題：詞類 (下)	3
7	主題：語法 (3 課時) 次要主題：短語 次要主題：複雜短語及其結構 次要主題：多義短語	3
8	期中報告	3
9	主題：語法 (3 課時) 次要主題：句法成分 次要主題：主、謂、賓	3
10	主題：語法 (3 課時) 次要主題：句法成分 次要主題：定、狀、補	3
11	主題：語法 (3 課時) 次要主題：單句 次要主題：句型和句式	3
12	主題：語法 (3 課時) 次要主題：復句 次要主題：復句類型 次要主題：多重復句及其分析 次要主題：改病句	3
13	主題：修辭 (3 課時)	3



	次要主題：語音修辭 次要主題：詞語、句子修辭 次要主題：辭格	
14	期末複習	3
15	期末考試	3

教與學活動

修讀本學科單元/科目，學生將透過以下教與學活動取得預期學習成效：

教與學活動	M1	M2	M3	M4	M5
T1. 課堂互動教學	✓	✓	✓	✓	✓
T2. 個案討論及分析	✓	✓	✓	✓	✓
T3. 口頭或書面報告		✓	✓	✓	✓
T4. 課後作業	✓	✓	✓	✓	✓
T5. 觀看教學短片		✓	✓		✓

考勤要求

考勤要求按澳門理工大學《學士學位課程教務規章》規定執行，未能達至要求者，本學科單元/科目成績將被評為不合格（“F”）。

考評標準

修讀本學科單元/科目，學生需完成以下考評活動：

考評活動	佔比 (%)	所評核之 預期學習成效
A1. 課堂表現及出席率	5%	M1-M5
A2. 課後作業	25%	M2-M5
A3. 期中報告	30%	M1, M2, M3, M5
A4. 期末考試	40%	M1-M5

有關考評標準按大學的學生考評與評分準則指引進行（詳見www.mpu.edu.mo/teaching_learning/zh/assessment_strategy.php）。學生成績合格表示其達到本學科單元/科目的預期學習成效，因而取得相應學分。



評分準則

優秀: 有極強的原創性思維, 良好的語言組織能力、理論分析能力和系統化表述能力, 對主題的卓越把握, 擁有廣泛和紮實的知識基礎。

非常好: 能夠把握主題, 具有較強的批判能力和分析能力, 對問題有很好的理解, 熟悉文獻資料的出處。

良好: 掌握主題證據, 具備一定的批判能力和分析能力, 對問題的合理理解, 熟悉文獻資料的來源。

滿意: 從學習經驗中獲益, 理解主題, 能夠針對材料中的簡單問題制定解決方案。

及格: 熟悉主題, 能夠在不重複學習學科單元/科目的情況下取得進步。

不及格: 缺乏對主題的熟悉程度, 批判性和分析能力薄弱, 文獻資料的有限或不當使用。

書單

黃伯榮、廖序東主編, 2017, 《現代漢語》(上、下冊), (增訂六版), 高等教育出版社

黃伯榮、李煒主編, 2014, 《現代漢語簡明教程》(上、下冊), 三聯書店(香港)

參考文獻

北京大學中文系現代漢語教研室編, 2010, 《現代漢語》(重排本), 商務印書館

沈陽、郭銳主編, 2014, 《現代漢語》, 高等教育出版社

葉蜚聲、徐通鏘, 2010, 《語言學綱要》, 北京大學出版社

林濤、王理嘉, 2013, 《語音學教程》(增訂版), 北京大學出版社

李小凡、項夢冰, 2009, 《漢語方言學基礎教程》, 北京大學出版社

符淮青, 2004, 《現代漢語詞匯》(增訂本), 北京大學出版社

竺家寧, 2011, 《漢語詞彙學》, 五南圖書出版公司

裘錫圭, 2013, 《文字學概要》, 商務印書館

《語言文字規範手冊》(1997年重排本), 語文出版社

學生反饋

學期結束時, 學生將被邀請以問卷方式對學科單元/科目及有關教學安排作出反饋。你的寶貴意見有助教師優化學科單元/科目的內容及教授方式。教師及課程主任將對所有反饋予以考量, 並在年度課程檢討時正式回應採取之行動方案。

學術誠信

澳門理工大學要求學生從事研究及學術活動時必須恪守學術誠信。違反學術誠信的形式包括但不限於抄襲、串通舞弊、捏造或篡改、作業重覆使用及考試作弊, 均被視作嚴重的學術違規行為, 或會



澳門理工大學
Universidade Politécnica de Macau
Macao Polytechnic University

引致紀律處分。學生應閱讀學生手冊所載之相關規章及指引，有關學生手冊已於入學時派發，電子檔載於 www.mpu.edu.mo/student_handbook/。